

传信和传疑之间的对称和不对称

陈海峰

(福建师范大学海外教育学院, 中国 福州 350007)

摘要:传信和传疑之间从总体上讲是对称的, 陈述句传信, 疑问句传疑; 传信和传疑之间从局部上讲又是不对称的, 疑问句(真性询问疑问句/非真性询问疑问句)既可传疑, 又可传信。用于传疑的真性询问疑问句是无标记项, 用于传信的非真性询问疑问句是有标记项。用于传疑的句类一定是疑问句, 但疑问句不一定只用于传疑; 陈述句只用于传信, 但用于传信的句类不一定是陈述句。陈述句不可传疑, 而疑问句可传信形成了二者有无标记的格局, 也导致了传信与传疑之间呈现了对称和不对称的现象。

关键词:传信; 传疑; 对称; 不对称; 标记

中图分类号:H195 **文献标志码:**A **文章编号:**2221-9056(2015)01-0089-06

DOI 编码:10.14095/j.cnki.oce.2015.01.010

一、引言

沈家煊(1999:4,329)指出,“不对称现象存在于语言的各个方面,包括语音、构词、句法、语义和语用。这种现象不是个别的,而是普遍的。大而言之,语言的形式和意义之间也往往是对称中又有不对称。语言的对称和不对称是同一个问题的两个方面,相反相成。语言总体上是对称的,也即形式和意义是大致对应的;语言在局部上又是不对称的,对应的两项中总是有一个是无标记项,一个是有标记项,形式和意义之间也有一种扭曲关系。”不对称现象体现在肯定和否定之间的对称和不对称、主语和宾语之间的对称和不对称以及词类和句法成分之间的对称和不对称等方面,语言中各个方面所体现出来的对称和不对称现象归根结底是形式和意义之间的对称和不对称。倘若我们把形式和意义之间的对称和不对称看作共时平面下操作的零度,传信和传疑之间的对称和不对称则是对形式和意义之间的对称和不对称这个操作的零度在共时平面下的偏离。

关于传信范畴和传疑范畴的究多集中在介绍国外语言学中的传信范畴、汉语个别传信语的研究、汉语语言学著作中的传信范畴研究以及除疑问句以外的句类与传信语的组配研究等方面(张伯江,1997;李讷等,1998;严辰松,2000;李晋霞等,2003;张成福等,2003;刘永华,2006;武果,2007;莫莉莉,2001;陈颖,2009、2011;王世群,2011;乐耀,2011),对传信范畴和传疑范畴的相通性研究较

收稿日期:2013-12-09

作者简介:陈海峰,男,硕士,福建师范大学海外教育学院讲师,研究方向为现代汉语语法、对外汉语教学。

Email:chenhaifeng@fjnu.edu.cn

本文曾参加福建省语言学会2013年年会暨“语言与应用”国际学术研讨会分组讨论。

少。本文拟从传信和传疑之间对称和不对称现象对传信范畴和传疑范畴的相通性进行探讨,旨在起到引玉的作用。沈家焯先生撰写的《不对称和标记论》对本文启发较大。

二、非真性询问疑问句和语料来源

(一)非真性询问疑问句

根据不同的语气可将汉语的句类划分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句。从句类角度讲,陈述句用于传信;疑问句用于传疑。这种“自然的联系”是一种常态的无标记的组配,据此似乎可以推断形式(不同的句类)和意义(传信和传疑)之间是一一对应的关系,可是进一步的考察就会出现,虽然陈述句通常用于传信,可是用于传信的并非一定是陈述句。例句如下:

- (1)谁给的?哼,天上掉下来的?地里头钻出来的?我自个儿在门口买的。(CCL)
- (2)你是日本人吗?你的所作所为说明你不是日本人。(凤凰网)
- (3)身为共产党员,是做官好呢,还是做人民的勤务员好呢?(CCL)
- (4)你说他这个人要脸不要脸?有意思没意思?(人民网)

上述例句分别是特指疑问句(反问式设问非真性询问特指选择疑问句)、是非疑问句(设问式非真性询问是非疑问句)、列项选择疑问句(反问式非真性询问列项选择疑问句)和正反疑问句(反问式非真性询问正反选择疑问句)。疑问句与传疑是一对无标记组配,然而上述语言形式的话主并非通过言语行为向受话求取信息,而是运用疑问句的形式向受话给予信息,也即上述例句是疑问句这个具有非离散性的典型范畴中的非典型成员,我们称之为“非真性询问疑问句”。沈家焯(1999:333)认为,“凡是自然的联系都在人们的意料之中,意料之中的就不需要用特别的标志表示出来,因此是无标记的;凡是不自然的联系都出乎人们的意料,出乎意料的就要用特别的标志表示出来。”“非真性询问疑问句”这个矛盾统一体中的“非真性询问”就是上述表述中的“特别的标志”。

吕叔湘(1982:293)指出,“抉择问和反复式是非问句,因为都是两歧的形式,反诘的语气不显,但事实上也可以不是真性的询问,说话的人在两方面还是有所可否。”以此类推,特指疑问句和是非疑问句并非两歧的形式,反诘的语气较列项选择疑问句和正反选择疑问句明显,当然也可以不是真性的询问。胡壮麟(1990:90)介绍了系统功能学派的 Halliday 的理论。“言语交际中最根本的言语角色只有两个:求取和给予;言语交际所交换的内容也有两种:信息和实物或服务。这两对变量的组合产生四种重要的言语功能:提议、陈述、命令、提问。”陈海峰(2010、2012、2014年)指出,作为一种句子交际功能类型,疑问句既包括以发问求取信息(疑问句的询问性功能)的表示真性询问的疑问句,也包括以发问给予信息(疑问句的陈述性功能)、以发问求取实物或服务(疑问句的指令性功能)以及以发问给予实物或服务(疑问句的提议性功能)的表示非真性询问的疑问句。从语言形式角度讲,非真性询问特指疑问句、非真性询问是非疑问句、非真性询问列项选择疑问句、非真性正反选择疑问句以及非真性询问特指选择疑问句、非真性询问是非选择疑问句等混合型非真性询问疑问句均是在共时平面下对非真性询问疑问句的偏离。从实现方式角度讲,疑问句由真性询问到非真性询问的转换是通过反问、设问和反问式设问的方式实现的。从功能角度讲,疑问句的陈述性功能、指令性功能以及提议性功能均是在共时平面下对疑问句询问性功能这个操作的零度的偏离。从广义的角度讲,疑问句的陈述性功能、指令性功能(例5)和提议性功能(例6)均可看作传信,询问性功能可看作传疑。

- (5)你能不能把门关上?
- (6)你的咖啡里要不要加点糖?

概括地讲,非真性询问疑问句是话主认为所传达信息的可靠程度极高的情况下,运用疑问句的形式给予听话信息、实物或服务亦或是向听话求取实物或服务的言语行为。沈家煊(1999:9)认为,“语言的功能主要是交流信息,语言的结构是语言为了达到信息交流的目的而自我调节的结果。”话主为了交流信息,将非真性询问疑问句用于传信,打破了“陈述句用于传信,疑问句用于传疑”的原有对称,形成了新的不对称。我们将带着这个问题进行探讨。

(二) 语料来源

本研究所使用的语料大部分来自北京大学汉语语言学研究中心 CCL 现代汉语语料库,文中注为 CCL;其他来源的语料随文注出;无标注的例句为自拟例句。

三、传信和传疑之间的对称和不对称及其成因

(一) 传信和传疑之间的对称和不对称

沈家煊(1999:329)提出,“一个范畴的典型成员一般也就是这个范畴的无标记项。”陈述句是传信范畴的典型成员,是一个无标记项;疑问句(真性询问疑问句)是传疑范畴的典型成员,也是一个无标记项,疑问句的偏离形式“非真性询问疑问句”则是传信范畴中的非典型成员,也是传疑范畴中的非典型成员,是一个有标记项。“你不是日本人。”是一个陈述句,用于传信;“你是日本人吗?”在不考虑语境的前提下遵循优势理解可以看作一个真性询问是非疑问句,用“然”或“否”进行回答。然而当我们把“你是日本人吗?”这个是非疑问句置于下列语境中,结论就会有所不同。

语言环境:日本政府策划“购岛闹剧”后,日本原驻中国大使丹羽宇一郎批评日本政府所作所为将使中日关系处于非常危险的境地。言论经媒体报道后,日本右翼势力随即对其提出批评:“你是日本人吗?”

在上述语境的“中和”下,优势理解的原则便退居次要位置,“你是日本人吗?”由真性询问是非疑问句转换为“非真性询问是非疑问句”。这种对称和不对称的现象赵元任(1968)称之为“扭曲关系”(skewed relations)。传信和传疑之间的扭曲关系如表1所示:

表1 传信与传疑之间的扭曲关系

形式 \ 意义	传疑	传信
疑问句	+	+
陈述句	-	+

传信和传疑总体上是**对称的**,即陈述句用于传信,疑问句(真性询问疑问句)用于传疑,可是传信和传疑在局部上又是不**对称的**,即疑问句作为传信和传疑之间的相通句类,既可传信,又可传疑,而用于传疑的陈述句却不存在。换言之,用于传疑的疑问句是真性询问疑问句,是无标记项;用于传信的疑问句是非真性询问疑问句,是有标记项。综上所述,用于传疑的句类一定是疑问句,但反过来疑问句不一定只用于传疑;陈述句只用于传信,但反过来用于传信的句子不一定是陈述句。

传信和传疑之间的对称和不对称与其他的对称和不对称现象相比同中有异,异中有同。“英语 woman ‘女人’和 man ‘人/男人’是对立的。意义上无标记项 man 可以包容有标记项 woman 的所指,只有后者肯定了特征[阴性]。”(沈家煊 1999:23)现代汉语中“陈述句”和“疑问句(非真性询问疑问句/真性询问疑问句)”也是对立的,陈述句用于传信,疑问句(真性询问疑问句)用于传疑,然而疑问句(非真性询问疑问句)亦可以用于传信。英语中的无标记项 man 可以包容有标记项

woman 的所指,是因为 man 可以指“人”,既包容了 woman 的所指“女人”,也包容了 man 的所指“男人”。而陈述句“传信”和疑问句“传疑/传信”则与 woman“女人”和 man“人/男人”的对立略有不同,也即非真性询问疑问句”与陈述句都具有传信功能,并非“woman‘女人’和 man‘人/男人’”的对立模式。

(二) 传信和传疑之间的对称和不对称成因

沈家煊(1999:316)指出,“在语法上,有标记和无标记的对立可以是一种相容关系,即有标记项是对某一特征的肯定,无标记项对这个特征既不肯定也不否定。”传信和传疑之间的对称和不对称现象中,陈述句是对传信的肯定,疑问句用于传信还是传疑则要视具体情况而定。试比较表 2 和表 3 中的两种不同情况:

表 2 传信和传疑之间的对称和不对称

形式 \ 意义	传疑	传信
真性询问疑问句	+	-
非真性询问疑问句	-	+
陈述句	-	+

表 3 woman 和 man 之间的对称和不对称

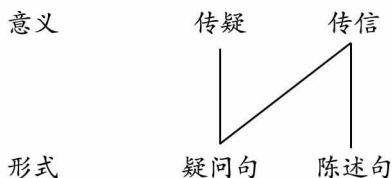
形式 \ 意义	人	男人	女人
man	+	+	+
woman	-	-	+

首先,表 2 中的形式与意义之间数量的比值为 3:2;表 3 中的形式与意义之间数量的比值为 2:3。换言之,传信和传疑之间的对称和不对称强调意义之间的对称和不对称;woman 和 man 之间的对称和不对称强调的是形式之间的对称和不对称。一般来讲,对称和不对称通常是双项对比,非双项对比因参照点各异而无所谓对称或不对称,这就解释了为何上述对称和不对称现象有的是从形式角度进行比较,有的是从意义角度进行比较。

其次,意义之间存在包容与被包容的关系,如 man(男人)包容于 man(人)这个集合之中,woman(女人)也包容于 man(人)这个集合之中;形式之间却不存在包容与被包容的关系,不同的形式均是对相应的操作的零度在共时平面下的偏离,只是有的对操作的零度的偏离度较大,有的对操作的零度的偏离度较小。对共时平面下同一操作的零度的偏离可以是近似的关系,却不能是等同或包容的关系,因为两个等同的形式实际上是同一个形式,而非两个不同的形式。此外,形式之间也不存在上下位的关系。非真性询问疑问句和陈述句均为用于传信的语言形式,但是却不是同一形式,而是近似的形式。英语中的无标记项 man 可以包容有标记项 woman 的所指,是因为 man 可以指“人”,既包容了 woman 的所指,也包容了 man 的所指。而疑问句却不能包容陈述句,“非真性询问疑问句”只是用于传信的一种偏离形式,与陈述句一样具有传信功能,既不能包容用于传信的陈述句,也不能包容用于传疑的真性询问疑问句。

最后,沈家煊(1999:332)认为,由于语境的变化,包括上下文和说话的大环境,都能使一般的标记模式发生颠倒。在“Hundreds of men, women and children were killed.”这个语境下,man 指代的是男人。此时,man 和 woman 是对立关系;在“a person (formerly usually used for either sex; cur-

rently, often replaced by - person when the person referred to can be of either sex) who performs a particular activity, as in postman, milkman, chairman etc.”这个语境下,man 指代的是人,既包括男人,也包括女人。此时,man 和 woman 是包容与被包容的关系。“你是日本人吗?”在无语境的情况下遵循优势理解是一个真性询问是非疑问句,与“你不是日本人。”这个陈述句是对立关系;在一定的语境下,“你是日本人吗?”便可转换为非真性询问是非疑问句,与“你不是日本人。”这个陈述句是相似关系。可见,标记模式与语境有一定的关系。陈述句只有传信功能,疑问句有两种功能,也就是说,疑问句是有歧义的,要根据不同的语境才能确定该疑问句是真性询问疑问句还是非真性询问疑问句。下图中的倒“N”型关系形象地体现了传信和传疑之间的对称和不对称现象。



四、结 语

形式和意义之间的对称和不对称具有普遍性,存在于语言的各个层面。传信和传疑之间的对称和不对称是形式和意义之间的对称和不对称这个操作的零度在共时平面下的偏离形式,与操作的零度同中有异,异中有同。从总体上讲,传信和传疑是对称的,陈述句用于传信,疑问句用于传疑;从局部上讲,传信和传疑又是不对称的,用于传疑的句类一定是疑问句,但反过来疑问句不一定只用于传疑。陈述句只用于传信,但反过来用于传信的句子不一定是陈述句。总的来说,以上的对称和不对称现象是由于陈述句只用于传信,疑问句既可用于传信(非真性询问疑问句用于),又可用于传疑(真性询问疑问句)造成的。关于非真性询问疑问句与陈述句用于传信时的异同,我们将另文论述。

参考文献:

- 陈 颖:《汉语学术话语中传信语的多重功能》,《语文学刊》,2010年第2期。
 陈 颖:《历史教科书中的传信语研究》,《语文学刊》,2009年第4期。
 陈 颖:《现代汉语传信范畴研究》,北京:中国社会科学出版社,2009年。
 陈海峰:《非真性询问选择疑问句》,《海外华文教育》,2012年第3期。
 陈海峰:《试论非真性询问选择疑问句的语用特征》,《龙岩学院学报》,2014年第4期。
 陈海峰:《论非真性询问“谁”特指疑问句》,《齐齐哈尔大学学报》(哲学社会科学版),2012年第6期。
 陈海峰:《试论非真性询问选择疑问句的语义特征》,《语文学刊》,2010年第1期。
 陈海峰:《试论共时平面下的零度和偏离》,《牡丹江师范学院学报》(哲学社会科学版),2012年第2期。
 陈海峰:《再论非真性询问选择疑问句的语义特征》,《郑州师范教育》,2012年第6期。
 胡壮麟:《语言系统与功能》,北京:北京大学出版社,1990年。
 乐 耀:《从人称和“了”的搭配看汉语传信范畴在话语中的表现》,《中国语文》,2011年第2期。
 乐 耀:《国内传信范畴研究综述》,《汉语学习》,2011年第2期。
 李 讷、安 珊、张伯江:《从话语角度论证语气词“的”》,《中国语文》,1998年第2期。
 李富林:《反问式设问》,《修辞学习》,1997年第3期。
 李晋霞、刘 云:《从“如果”与“如果说”的差异看“说”的传信义》,《语言科学》,2003年第3期。
 刘永华:《〈马氏文通〉传信范畴再谈》,《兰州学刊》,2006年第9期。

吕叔湘:《中国语法要略》,北京:商务印书馆,1982年。

莫莉莉:《论真实录音材料中的传信语》,《外语与外语教学》,2002年第12期。

沈家煊:《不对称和标记论》,南昌:江西教育出版社,1999年。

王世群:《“按说”的话语标记及语篇功能》,《南京工程学院学报》(社会科学版),2011年第9期。

王希杰:《零度和偏离面面观》,《语言研究》,2006年第2期。

武果:《语气词“了”的“主观性”用法》,《语言学论丛》,2007年第36辑。

严辰松:《语言如何表达“言之有据”——传信范畴浅说》,《解放军外国语学院学报》,2010年第1期。

张伯江:《认识观的语法表现》,《国外语言学》,1997年第2期。

张成福、余光武:《论汉语的传信表达——以插入语研究为例》,《语言科学》,2003年第3期。

赵元任:《汉语口语语法》,吕叔湘译,北京:商务印书馆,1968年。

The Symmetry and Asymmetry between Evidentiality and Interrogation

CHEN Haifeng

(International College of Chinese Studies, Fujian Normal University, Fuzhou 350007 China)

Abstract: Generally speaking, evidentiality and interrogation are symmetry. The declarative sentence indicates evidentiality, while the interrogative sentence indicates interrogation. On the other hand, evidentiality and interrogation are asymmetry. The interrogative sentence which is classified into the Interrogative Sentence of Non – Authenticity Inquiry (ISNI) and the Interrogative Sentence of Authenticity Inquiry (ISAI) can indicate both evidentiality and interrogation. ISAI is unmarked, while ISNI is marked. The sentence indicating the interrogation must be the interrogative sentence, while the interrogative sentence has the other functions beside indicating the interrogation. The declarative sentence can be used to indicate evidentiality, while the sentence used to indicate the evidentiality can be the other kind of sentences. The reason of the symmetry and asymmetry between evidentiality and interrogation is that the declarative sentence can not be used to indicate interrogation and the interrogative sentence can be used to indicate evidentiality create the compare between the marked and unmarked.

Key words: evidentiality; interrogation; symmetry; asymmetry; markedness